ULTIMATE SPEED®

www.lidl-service.com

CAR BATTERY CHARGER ULGD 3.8 B1

(HU)
AKKUMULÁTORTÖLTŐ
Az originál használati utasítás fordítása

(SI)
POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL
Prevod originalnega navodila za uporabo

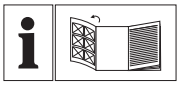
(CZ)
NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ
Překlad originálního provozního návodu

(SK)
NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)
KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Originalbetriebsanleitung

IAN 298760

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

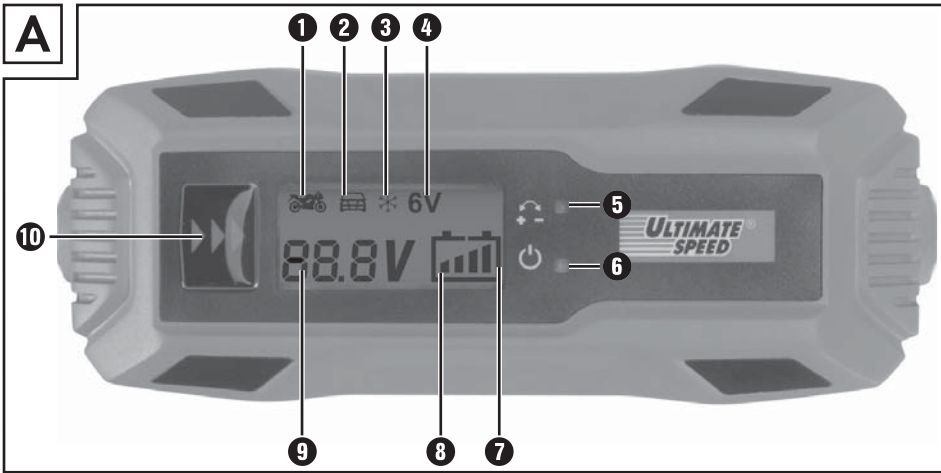
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

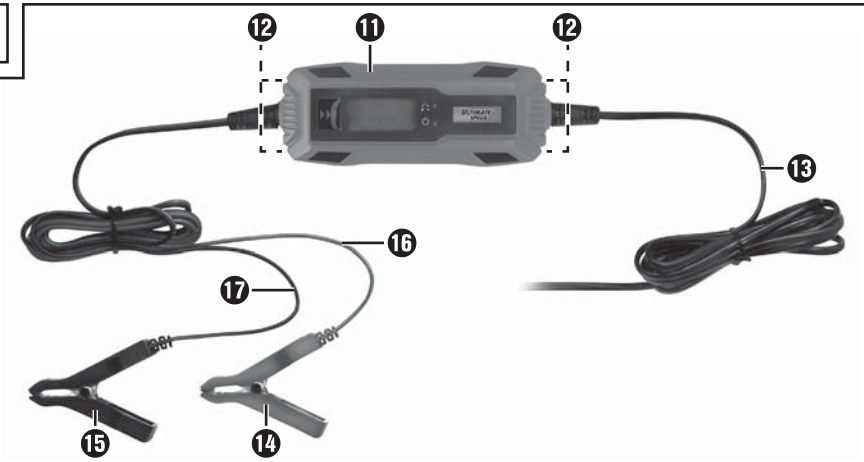
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	19
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	27
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37

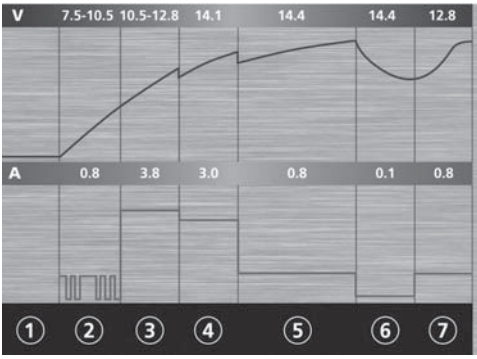
A



B



C



1. Reverse polarity protection and diagnosis
2. Recharge / desulphation
3. Start of charging with a high current strength
4. Charging up to 80%
5. Absorption – charging up to 100%
6. Trickle charging and monitoring
7. Demand recharging

Tartalomjegyzék

Bevezető 2

Rendeltetésszerű használat 2
A csomag tartalma 2
Tartozékok leírása 2
Műszaki adatok 2

Biztonság 2

Biztonsági utasítások 2
További biztonsági utasítások 3

Használat 4

Üzembe helyezés előtt 4
Csatlakoztatás 4
Leválasztás 5
KÉSZENLÉT / akkumulátor feszültségmérése 5
Regenerálás 5
Program kiválasztása 5
1. program „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) 5
2. program „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) 6
3. program „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) 6
4. program „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) 6
Fenntartó töltés 6
Készülékvédelmi funkció 6

Karbantartás és tisztítás 6

A Kompernass Handels GmbH garanciája 7

Szerviz 8

Gyártja 8

Ártalmatlanítás 8

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása 9

AKKUMULÁTORTÖLTŐ ULGD 3.8 B1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 elektrolit-oldatos (WET), elektrolitot elnyelő szövetes (AGM) vagy zselé-elektrolitos (GEL) technológiát használó 6 V- vagy 12 V ólomakkumulátorok (akkuk) teljes feltöltésére és fenntartó töltésére alkalmas többfokozatú gépjárműakkumulátor-töltő készülék.

A készülék nem alkalmas lítium-ionos akkumulátorok töltésére! A készülék kizárólag beltérben használható és nem használható üzleti célra.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A csomag tartalma

1 Akkumulátortöltő

1 használati útmutató

Tartozékok leírása

Lásd az A ábrát:

❶ 12 V / 0,8 A (2. program)
❷ 12 V / 3,8 A (3. program)
❸ 12 V / 3,8 A (4. program)
❹ 6 V / 0,8 A (1. program)
❺ LED pólusfelcserélés-védő
❻ Készenlét-jelző LED
❼ Töltésjelző
❽ Állapotjelző
❾ Feszültségjelző
❿ Programválasztó gomb (►►►)

Lásd a B ábrát:

⓫ Töltő
⓬ Állványok
⓭ Hálózati kábel
⓮ Plusz pólusú csatlakozósaru (vörös)
⓯ Mínusz pólusú csatlakozósaru (fekete)
⓰ Plusz pólusú csatlakozókábel (vörös)
⓱ Mínusz pólusú csatlakozókábel (fekete)

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	220-240 V ~ 50/60 Hz (váltóáram)
Teljesítményfelvétel:	60 W
Kimeneti feszültség:	6 V ⎓ / 12 V ⎓ (egyenáram)
Kimeneti áramerősség:	0,8 A / 3,8 A
Biztosíték (belső):	2 A T2A
Környezeti hőmérséklet:	0°C és 40°C között
Készülékház védelmének fajtája:	IP 65
Védelmi osztály:	II / ⧈ (dupla szigetelés)
Akkumulátor-típusok:	6 V ólom-savas akkumulátor 1,2 Ah-14 Ah 12 V ólom-savas akkumulátor 1,2 Ah-120 Ah

Biztonság

Biztonsági utasítások

⚠ OPOZORILO!

► Preberite vse varnostne napotke in navodila. Napake pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

A töltőkészülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- A készüléket 8 éves kor alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ha ennek a készüléknek a hálózati vezetéke megsérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt a gyártónak, a vevőszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

További biztonsági utasítások

- A töltőkészüléket ne használja nem tölthető elemek töltésére.
- A töltőkészüléket ne használja lítium-ion akkumulátorok töltésére.
- A kiszerelt akkumulátort töltés közben jól szellőző helyen kell tartani.
- Az automatikus működést, valamint a felhasználási korlátozásokat a kezelési útmutató alábbi része részletezi.

⚠ ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

- Ne használja a készüléket sérült kábellel, hálózati kábellel vagy hálózati csatlakozóval. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati áram előírásszerűen 230 V ~ 50 Hz-es, földelt nullás vezetővel, 16A-es biztosítékkal és FI-kapcsolóval (áram védőkapcsolóval) van ellátva.
- Az akkumulátor csatlakoztatását, illetve leválasztását megelőzően a töltőkészüléket le kell választani az elektromos hálózatról.
- Először mindig a pozitív pólus csatlakozókapcsát (vörös) ⓮ csatlakoztassa.
- A negatív pólus csatlakozókapcsát (fekete) ⓯ az akkumulátortól és a benzinvezetéktől számítva legalább 10 cm távolságra a karosszériához kell csatlakoztatni.
- A töltőkészüléket most csatlakoztassa a tápellátó hálózatra.
- Töltést követően a töltőkészüléket válassza le a tápellátó hálózatról. Csak ezt követően távolítsa el a csatlakozósarut a karosszériáról. Ezt követően távolítsa el a csatlakozósarut az akkumulátorról.

⚠ ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!

Védekezzen a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz-reakciótól!

- Ügyeljen arra, hogy töltéskor és fenntartó töltéskor ne legyen nyílt tűz (láng, parázs vagy szikra)!
- Győződjön meg arról, hogy a pozitív pólusú csatlakozókábel nem érintkezik üzemanyagvezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!
- Győződjön meg arról, hogy robbanásveszélyes és gyúlékony anyagok - pl. benzin vagy oldószerek - a töltőkészülék használata során nem gyulladhatnak meg!
- A töltés közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

⚠ MARÁSVESZÉLY

- Viseljen védőszemüveget! Viseljen védőkesztyűt! Ha akkumulátorsav került a szemébe vagy a bőrére, öblítse le az érintett testrészt folyó, tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz!
- A készülék akkumulátorra való csatlakoztatásakor kerülje a rövidzárlatot. A negatív pólusú csatlakozókábelt kizárólag az akkumulátor negatív pólusához, ill. a karosszériához csatlakoztassa. A pozitív pólusú csatlakozókábelt kizárólag az akkumulátor pozitív pólusához kösse!
- Ne helyezze a töltőkészüléket tűz és hőforrás közelébe vagy tartósan 50 °C feletti hőmérsékletű helyre!
- A töltőkészülék be-, illetve kiszerelése során ne sértse meg a csavarokkal az üzemanyag-, elektromos, fék-, hidraulika és vízvezetékeket!
- Ne tegyen a töltőre semmiféle tárgyat!
- Az akkumulátor elektromos érintkezéseit védje a rövidzárlattal szemben!
- A töltőkészülék kizárólag sértetlen 6 V /12 V ólom-akkumulátorok töltésére használható. Befagyott akkumulátort nem szabad tölteni.

Használat

Üzembe helyezés előtt

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt olvassa el figyelmesen az akkumulátor használati útmutatóját.
- Az állandóan járműre csatlakoztatott akkumulátor töltésénél figyelembe kell venni a járműgyártó előírásait is. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor-pólusokat. Ügyeljen arra, hogy közben ne kerüljön szennyező anyag a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Csatlakoztatás

TUDNIVALÓ

► A töltőkészüléket kétféle módon csatlakoztathatja. A negatív pólusú csatlakozókábelt (fekete) közvetlenül az akkumulátor negatív pólusához, vagy a karosszériához csatlakoztassa. Vegye figyelembe a járműgyártó utasításait.

- Az állandóan a járműre csatlakoztatott akkumulátor feltöltésének, illetve fenntartó töltésének megkezdése előtt, válassza le először a jármű negatív pólusú (fekete) csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa általában a jármű karosszériájával van összekötve.
- Csatlakoztassa a töltőkészülék pozitív csatlakozósaruját (vörös) ⓮ az akkumulátor pozitív pólusához.
- Csatlakoztassa a negatív csatlakozósarut (fekete) ⓯ az akkumulátor negatív pólusához, illetve a karosszériához.
- Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati kábelét ⓭ a hálózati aljzatba.

- Az akkumulátor feszültségkijelzője ❾ az akkumulátor aktuális feszültségét mutatja.
- A kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása esetén világít a pólus-felcserélés ellen védő LED ❺.

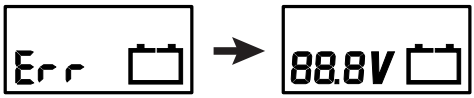
Leválasztás

- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Válassza le a negatív pólusú csatlakozósarut (fekete) ⓯ az akkumulátor negatív pólusáról, illetve a karosszériához.
- Válassza le a pozitív csatlakozósarut (vörös) ⓮ az akkumulátor pozitív pólusáról.

KÉSZENLÉT / akkumulátor feszültségmérése

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást követően a készülék KÉSZENLÉT üzembe kerül. Világít a készenlét-kijelző ❻. Csatlakoztatott csatlakozósaruknál az akkumulátor-feszültség az LCD kijelzőn (feszültség-kijelző ❾) jelenik meg. Az állapotkijelző ❽ szegmensei üresek.

Az akkumulátort a készülék nem tölti abban az esetben, ha a mért feszültség nem éri el a 3,8 V értéket, illetve meghaladja a 15 V értéket.
A kijelzőn az „Err" üzenet jelenik meg.
A készülék készenléti állapotra kapcsol.

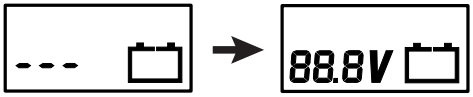


6 V akkumulátor:

Amennyiben a mérés szerint az akkumulátor feszültsége a 3,7–7,3 V tartományba esik, úgy csak az 1. program választható.

12 V akkumulátor:

Amennyiben kritikus, vagyis 7,3–10,5 V feszültségtartományba tartozó akkumulátort érzékel a készülék, úgy megvizsgálja, hogy teljesen feltöltött 6 V akkumulátorról, vagy lemerült 12 V akkumulátorról van-e szó. Program-választáshoz nyomja meg a programválasztó gombot ⓾. A készülék kb. 90 másodpercig ellenőrző mérést végez. A kijelzőn ez jelenik meg:



Amennyiben kb. 90 másodpercen keresztül a készülék 7,3–7,5 V feszültséget érzékel, úgy a 12 V akkumulátor meghibásodott.
A készülék készenléti állapotra kapcsol.

Regenerálás

Amennyiben kb. 90 másodpercen keresztül a készülék 7,3–7,5 V feszültséget érzékel, úgy 12 V akkumulátorról van szó. A regeneráló töltés impulzus-töltéssel kezdődik.

A feszültség-kijelző ❾ villog. A 10,5 V érték elérését követően a készülék átkapcsol egy további töltési fokozatra. A regenerálás minden 12 V töltési programnál azonos.

Program kiválasztása

TUDNIVALÓ

► A 3,7–7,3 V feszültségű akkumulátorokhoz a 2–3–4 program nem választható. A töltés automatikusan folytatódik. A választott programtól függően a töltési jelleggörbe feszültség-, idő- és hőmérséklet-felügyelt. Diagnosztikai programmal, regenerációs üzemmóddal és fenntartó töltéssel.

(az elv bemutatását lásd: 3. program, C ábra).

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

1. program „6 V" (7,3 V / 0,8 A)

6 V-os akkumulátorok 14 Ah-nál kisebb kapacitású töltésére használható.

- Az 1. program kiválasztásához, nyomja meg a programválasztó gombot ⓾. Az LCD-kijelzőn megjelenik a „6 V" szimbólum. A töltés során villog a töltésjelző ❼ és mutatja a töltési folyamat előrehaladását (1–4 oszlop). Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az állapotjelzőn ❽ 4 oszlop látható. Megáll a villogás, és a készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol.

2. program „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

12 V-os akkumulátorok 14 Ah-nál kisebb kapacitású töltésére használható.

- A 2. program kiválasztásához, nyomja meg a programválasztó gombot ⑩. Az LCD-kijelzőn megjelenik a szimbólum. A töltés során villog a töltésjelző ⑦ és mutatja a töltési folyamat előrehaladását (1–4 oszlop). Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az állapotjelzőn ⑧ 4 oszlop látható. Megáll a villogás, és a készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol.

3. program „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

12 V-os akkumulátorok 14 Ah–120 Ah kapacitású töltéséhez.

- Az 3. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot ⑩. Az LCD-kijelzőn megjelenik a szimbólum. A töltés során villog a töltésjelző ⑦ és mutatja a töltési folyamat előrehaladását (1–4 oszlop). Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az állapotjelzőn ⑧ 4 oszlop látható. Megáll a villogás, és a készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol.

4. program „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

12 V-os akkumulátorok 14 Ah–120 Ah kapacitású töltéséhez, hideg időben, illetve AGM-akkumulátorok töltéséhez.

- Az 4. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot ⑩.

TUDNIVALÓ

► A program adott esetben csekély késleltetéssel indul. Az LCD-kijelzőn megjelenik a szimbólum. A töltés során villog a töltésjelző ⑦ és mutatja a töltési folyamat előrehaladását (1–4 oszlop). Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az állapotjelzőn ⑧ 4 oszlop látható. Megáll a villogás, és a készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol.

Fenntartó töltés

A programoknál leírtaknak megfelelően, a készülék automatikus fenntartó töltési funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor - önkisülés miatti - feszültségesését az akkumulátor különféle töltőárammal reagálja le. Az akkumulátor hosszabb időn keresztül a töltőkészüléken maradhat.

Készülékvédelmi funkció

Rövidzárlathoz, töltés közbeni kritikus feszültségcsökkenéshez, nyitott áramkörhöz vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatásához hasonló szokatlan helyzet előfordulása esetén a töltőkészülék elektronikája kikapcsol és az esetleges károk megelőzése érdekében a rendszer közvetlenül alaphelyzetbe áll.
Ha a készülék töltés közben túlságosan felforrósodik, akkor a kimeneti teljesítmény automatikusan csökken. Ez védi a készüléket a károktól.

Karbantartás és tisztítás

FIGYELMEZTETÉS! Az akkumulátor-töltő-készüléken szükségessé váló munka megkezdése előtt a húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

A készüléket nem kell karbantartani.

- Semmiképpen ne használjon oldószert vagy más erős hatású tisztítószert.
- A készülék műanyag felületeit száraz kendővel tisztítsa meg.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 298760

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

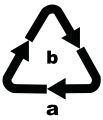
Ártalmatlanítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból van, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.

Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasználódott készülék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi vagy városi önkormányzatnál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1–7: Műanyag,
20–22: Papír és karton,
80–98: Kompozit anyagok

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentáció felelőse: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

EK alacsony-feszültségi irányelv (2014/35/EU)

Elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU)

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

*A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

A gép típusmegjelölése: Akkumulátortöltő ULGD 3.8 B1

Gyártási év: 2018 - 06

Sorozatszám: IAN 298760

Bochum, 2018.06.09.

CE

Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod 12
Predvidena uporaba. 12
Vsebina kompleta 12
Opis delov 12
Tehnični podatki 12

Varna uporaba 12
Varnostni napotki 12
dodatni varnostni napotki. 13

Uporaba 14
Pred prvo uporabo 14
Priključitev. 14
Ločitev. 15
STANDBY/merjenje napetosti akumulatorja 15
Oživitev 15
Izbira programov 15
Program 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A) 15
Program 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A). 16
Program 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A). 16
Program 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A). 16
Ohranjanje napolnjenosti. 16
Funkcija zaščite naprav 16

Vzdrževanje in čiščenje 16

Proizvajalec 16

Pooblaščeni serviser. 16

Garancijski list 17

Odstranjevanje med odpadke 17

Prevod izvirne izjave o skladnosti 18

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL ULGD 3.8 B1

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek.

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 je večstopenjski polnilnik akumulatorjev vozil, ki je primeren za polnjenje in ohranjanje napolnjenosti svinčevih 6-voltnih ali 12-voltnih akumulatorjev z elektrolitsko raztopino (WET), s stekleno volno, prepojeno z elektrolitom (AGM), ali z elektrolitom v obliki gela (GEL).

Naprava ni primerna za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev! Naprava ni predvidena za poslovno uporabo in je namenjena samo za uporabo v notranjih prostorih.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

Vsebina kompleta

1 polnilnik za akumulatorje motornih

1 navodila za uporabo

Opis delov

Glejte sliko A:

❶ 12 V / 0,8 A (program 2)
❷ 12 V / 3,8 A (program 3)
❸ 12 V / 3,8 A (program 4)
❹ 6 V / 0,8 A (program 1)
❺ LED za napako polov
❻ LED za pripravljenost
❼ prikaz polnjenja
❽ prikaz stanja
❾ prikaz napetosti
❿ tipka za izbiro programa (►►►)

Glejte sliko B:

⓫ polnilnik
⓬ stojala
⓭ električni kabel
⓮ priključna sponka pozitivnega pola (rdeča)
⓯ priključna sponka negativnega pola (črna)
⓰ priključni kabel pozitivnega pola (rdeč)
⓱ priključni kabel negativnega pola (črn)

Tehnični podatki

Vhodna napetost:	220-240 V ~ 50/60 Hz (izmenični tok)
Vhodna moč:	60 W
Izhodna napetost:	6 V ⎓ / 12 V ⎓ (enosmerni tok)
Izhodni tok:	0,8 A / 3,8 A
Varovalka (notranja):	2 A T2A
Temperatura okolice:	0–40 °C
Vrsta zaščite ohišja:	IP 65
Razred zaščite:	II/⧈ (dvojna izolacija)
Tipi akumulatorjev:	6-voltni akumulator svinec-kislina 1,2 –14 Ah 12-voltni akumulator svinec-kislina 1,2 –120 Ah

Varna uporaba

Varnostni napotki

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

► Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.
- Če je napeljava za priključitev te naprave na omrežje poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnosti

dodatni varnostni napotki

- Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje akumulatorjev, ki se jih ne da polniti.
- Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev.
- Odstranjeni akumulator med polnjenjem postavite na dobro prezračeno površino.
- Samodejni način učinkovanja in omejitve pri uporabi so razloženi spodaj v teh navodilih za uporabo.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom, električnim kablom ali električnim vtičem. Poškodovani električni kabli pomenijo smrtno nevarnost električnega udara.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Pred priključkom na omrežni vir električnega toka preverite, ali ima električni tok po predpisih 230 V ~ 50 Hz in ali so prisotni ozemljeni ničelni vod, 16-amperska varovalka ter FI-zaščitno stikalo (zaščitno stikalo za okvarne tokove).
- Preden ustvarite ali ločite povezave z akumulatorjem, ločite polnilnik od električnega omrežja.
- Vedno najprej priključite priključno sponko pozitivnega pola (rdečo) ⓮.
- Priključno sponko negativnega pola (črno) ⓯ je treba priključiti na karoserijo oddaljeno najmanj 10 cm od akumulatorja in napeljave bencina.
- Sedaj polnilnik priključite na napajalno omrežje.
- Po koncu polnjenja polnilnik ločite od napajalnega omrežja. Šele potem odstranite priključno sponko s karoserije. Na koncu odstranite še priključno sponko z akumulatorja.

⚠ NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

Zaščitite se pred zelo eksplozivno reakcijo pokalnega plina!

- Zagotovite, da pri postopku polnjenja in ohranjanja napolnjenosti ni prisoten odprt vir svetlobe (plameni, žerjavica ali iskre)!
- Zagotovite, da priključni kabel za pozitivni pol ni v stiku z napeljavo za gorivo (npr. za bencin)!
- Zagotovite, da se eksplozivne ali gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika ne morejo vneti!
- Med polnjenjem poskrbite za zadostno zračenje.

⚠ NEVARNOST OPEKLIN

- Nosite zaščitna očala! Nosite zaščitne rokavice! Če pridejo vaše oči ali koža v stik z akumulatorsko kislino, prizadeto območje izperite z veliko tekoče, čiste vode in pojdite takoj k zdravniku!
- Ob priključitvi polnilnika na akumulator se izogibajte električnemu kratkemu stiku. Priključni kabel za negativni pol priključite izključno na negativni pol akumulatorja oz. na karoserijo. Priključni kabel za pozitivni pol priključite izključno na pozitivni pol akumulatorja!
- Polnilnika ne postavite blizu ognja, vročine ter dolgotrajnih temperaturnih vplivov nad 50 °C!
- Pri vgradnji polnilnika z vijaki ne poškodujte napeljav za gorivo, električno, zavore, hidravliko ali vodo!
- Polnilnika ne prekrivajte s predmeti!
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik uporabljajte izključno za polnjenje in ohranjanje napolnjenosti nepoškodovanih svinčevih 6- ali 12-voltnih akumulatorjev. Zamrznjenih akumulatorjev ni dovoljeno polniti.

Uporaba

Pred prvo uporabo

- Pred priključitvijo polnilnika je treba prebrati navodila za uporabo akumulatorja.
- Poleg tega je treba upoštevati predpise proizvajalca vozila za akumulator, ki je trajno priključen v vozilu. Vozilo zavarujte in izklopite vžig.
- Očistite akumulatorske pole. Pazite, da pri tem ne pride do stika oči z umazanijo.
- Poskrbite za zadostno zračenje.

Priključitev

NAPOTEK

► Za povezovanje polnilnika imate dve možnosti priključitve. Priključni kabel za negativni pol (črni) priključite neposredno na negativni pol akumulatorja ali na karoserijo. Upoštevajte tudi navodila proizvajalca vozila.

- Pred postopkom polnjenja in ohranjanja napolnjenosti v primeru akumulatorja, ki je trajno priključen v vozilu, najprej odstranite priključni kabel za negativni pol (črni) vozila z negativnega pola akumulatorja. Negativni pol akumulatorja je praviloma povezan s karoserijo vozila.
- Pripnite priključno sponko pozitivnega pola (rdečo) ⓮ polnilnika na pozitivni pol akumulatorja.

- Pripnite priključno sponko negativnega pola (črno) ⑮ na negativni pol akumulatorja ali na karoserijo.
- Priključite električni kabel ⑬ polnilnika na vtičnico.
- Prikaz napetosti akumulatorja ⑨ prikazuje trenutno napetost akumulatorja.
- Pri napačni priključitvi izhodnih sponk sveti LED za napako polov ❺.

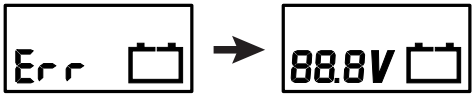
Ločitev

- Napravo ločite od omrežnega toka.
- Ločite priključno sponko negativnega pola (črno) ⑮ od negativnega pola akumulatorja ali na karoserijo.
- Ločite priključno sponko pozitivnega pola (rdečo) ⑭ od pozitivnega pola akumulatorja.

STANDBY/merjenje napetosti akumulatorja

Po priključitvi na električno napajanje je naprava v stanju pripravljenosti (STANDBY). Prikaz stanja pripravljenosti ❻ sveti. Če so priključne sponke priključene, se napetost akumulatorja prikaže na tekočekristalnem zaslonu (prikaz napetosti ⑨). Segmenti prikaza stanja ❽ so prazni.

Če je izmerjena napetost pod 3,8 V oz. nad 15 V, se akumulator ne bo polnil. Na zaslonu se na kratko pojavi sporočilo o napaki "Err". Naprava se preklopi v stanje pripravljenosti.

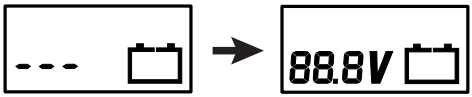


6-voltni akumulator:

Če naj se meri akumulator s področjem napetosti 3,7–7,3 V, je mogoče izbrati le program 1.

12-voltni akumulatorji:

Če naprava prepozna akumulator s kritičnim področjem napetosti 7,3–10,5 V, naprava preveri, ali je priključena na povsem napolnjen 6-voltni akumulator ali na izpraznjen 12-voltni akumulator. Pritisnite tipko za izbiro programa ⑩, da izberete program. Naprava izvede kontrolno meritev v roku pribl. 90 sekund. Na zaslonu se pojavi:



Če naprava po pribl. 90 sekundah izmeri napetost med 7,3 in 7,5 V, je 12-voltni akumulator okvarjen. **Naprava se preklopi v stanje pripravljenosti.**

Oživitev

Če naprava po pribl. 90 sekundah izmeri napetost med 7,5 in 10,5 V, je priključen 12-voltni akumulator. Postopek oživitve se začne s pulznim delovanjem za oživitev.

Prikaz napetosti ⑨ utripa. Ko je doseženo 10,5 V, se naprava preklopi na naslednje stopnje. Oživitev je enaka pri vseh 12-voltnih programih polnjenja.

Izbira programov

NAPOTEK

► Če naprava prepozna akumulator s področjem napetosti 3,7–7,3 V, ni mogoče izbrati programe 2–3–4. Polnjenje napreduje samodejno. Odvisno od izbranega programa se pri karakteristiki polnjenja nadzorujejo napetost, čas in temperatura. Z diagnostičnim programom, načinom oživitve in ohranjanjem napolnjenosti.

(glejte prikaz delovanja programa 3 na sliki C)

Program		največ (V)	največ (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

Program 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)

Za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev s kapaciteto, manjšo od 14 Ah.

- Pritisnite tipko za izbiro programa ⑩, da izberete program 1. Na tekočekristalnem zaslonu se pojavi simbol "6 V". Med postopkom polnjenja utripa prikaz polnjenja ❼ in prikazuje napredek postopka polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator do konca napolnjen, ima prikaz stanja ❽ 4 stolpce. Utripanje se zaustavi in naprava se samodejno preklopi v ohranjanje napolnjenosti.

Program 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)

Za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto, manjšo od 14 Ah.

- Pritisnite tipko za izbiro programa ⑩, da izberete program 2. Na tekočekristalnem zaslonu se pojavi simbol . Med postopkom polnjenja utripa prikaz polnjenja ⑦ in prikazuje napredek postopka polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator do konca napolnjen, ima prikaz stanja ⑧ 4 stolpce. Utripanje se zaustavi in naprava se samodejno preklopi v ohranjanje napolnjenosti.

Program 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)

Za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto, manjšo od 14–120 Ah.

- Pritisnite tipko za izbiro programa ⑩, da izberete program 3. Na tekočekristalnem zaslonu se pojavi simbol . Med postopkom polnjenja utripa prikaz polnjenja ⑦ in prikazuje napredek postopka polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator do konca napolnjen, ima prikaz stanja ⑧ 4 stolpce. Utripanje se zaustavi in naprava se samodejno preklopi v ohranjanje napolnjenosti.

Program 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)

Za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto 14 –120 Ah pod hladnimi pogoji ali za polnjenje akumulatorjev AGM.

- Pritisnite tipko za izbiro programa ⑩, da izberete program 4.

NAPOTEK

► Ta program se bo morda zagnal z manjšo zakasnitvijo. Na tekočekristalnem zaslonu se pojavi simbol . Med postopkom polnjenja utripa prikaz polnjenja ⑦ in prikazuje napredek postopka polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator do konca napolnjen, ima prikaz stanja ⑧ 4 stolpce. Utripanje se zaustavi in naprava se samodejno preklopi v ohranjanje napolnjenosti.

Ohranjanje napolnjenosti

Kot je opisano v razdelku Programi, ima naprava samodejno ohranjanje napolnjenosti. Odvisno od upada napetosti akumulatorja – zaradi samodejnega praznjenja – se polnilnik odzove z različnim polnilnim tokom. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik dlje časa.

Funkcija zaščite naprav

Kadar pride do izjemnih situacij, kot je kratek stik, kritični upad napetosti med postopkom polnjenja, ločen tokokrog ali zamenjana priključka izhodnih sponk, polnilnik akumulatorjev izklopi elektroniko in sistem neposredno prestavi nazaj v osnovni položaj, da prepreči škodo. Če bi se naprava med postopkom polnjenja pregrela, se izhodna moč samodejno zniža. To napravo ščiti pred poškodbami.

Vzdrževanje in čiščenje

OPOZORILO! Pred začetkom del na polnilniku akumulatorjev električni vtič vedno potegnite iz vtičnice.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.
- Plastične površine naprave očistite s suho krpo.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 298760

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

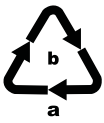
Odstranjevanje med odpadke

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.
Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:
1–7: umetne snovi,
20–22: papir in karton,
80–98: kompozitni materiali

O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami EC:

Nizkonapetostna direktiva (2014/35/EU)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)

Direktiva RoHS (2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Oznaka tipa stroja: Polnilnik za akumulatorje motornih vozil ULGD 3.8 B1

Leto izdelave: 06 – 2018

Serijska številka: IAN 298760

Bochum, 09. 6. 2018

CE

Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.

Obsah

Úvod 20

Použití v souladu s určením 20
Rozsah dodávky 20
Popis dílů 20
Technické údaje 20

Bezpečnost 20

Bezpečnostní pokyny 20
Další bezpečnostní pokyny 21

Obsluha 22

Před uvedením do provozu 22
Zapojení 22
Odpojení 22
Pohotovostní režim (STANDBY) / měření napětí baterie 23
Oživení 23
Volba programů 23
Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) 23
Program 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) 23
Program 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) 24
Program 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) 24
Udržovací nabíjení 24
Ochranná funkce přístroje 24

Údržba a čištění 24

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 24

Servis 25

Dovozce 25

Likvidace 25

Překlad originálu prohlášení o shodě 26

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ ULGD 3.8 B1

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je vhodná k dobíjení a udržovacímu nabíjení olověných akumulátorů (baterií) 6 V nebo 12 V s tekutým elektrolytem (WET), se separátory nasáklými elektrolytem (AGM) nebo s elektrolytem ve formě gelu (GEL).

Přístroj není vhodný k nabíjení lithio-iontových akumulátorů! Přístroj není určen ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

Rozsah dodávky

1 nabíječka autobaterií

1 návod k obsluze

Popis dílů

Viz obrázek A:

❶ 12 V / 0,8 A (program 2)
❷ 12 V / 3,8 A (program 3)
❸ 12 V / 3,8 A (program 4)
❹ 6 V / 0,8 A (program 1)
❺ indikační LED záměny pólů
❻ indikační LED pohotovostního režimu (standby)
❼ indikace nabíjení
❽ stavová indikace
❾ indikace napětí
❿ tlačítko volby programu (►►►)

Viz obrázek B:

⓫ nabíječka
⓬ stojany
⓭ síťový kabel
⓮ připojovací svorka pro kladný pól (červená)
⓯ připojovací svorka pro záporný pól (černá)
⓰ připojovací kabel ke kladnému pólu (červený)
⓱ připojovací kabel k zápornému pólu (černý)

Technické údaje

Vstupní napětí:	220-240 V ~ 50/60 Hz (střídavý proud)
Příkon:	60 W
Výstupní napětí:	6 V ⎓ / 12 V ⎓ (stejnosměrný proud)
Výstupní proud:	0,8 A / 3,8 A
Pojistka (vnitřní):	2 A T2A
Teplota okolí:	0 °C až 40 °C
Typ ochrany krytu:	IP 65
Třída ochrany:	II / ⧈ (dvojitá izolace)
Typy baterií:	6 V olověná baterie s kyselinou sírovou 1,2 Ah – 14 Ah 12 V olověná baterie s kyselinou sírovou 1,2 Ah – 120 Ah

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

► Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Poškozený přívodní kabel přístroje musí vymě nit výrobce nebo servis anebo podobně kvalifi kovaná osoba, aby se předešlo ohrožení elektrickým proudem

Další bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení nenabíjecích baterií.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení lithio-iontových akumulátorů.
- Vyjmutou baterii během nabíjení postavte na dobře větranou plochu.
- Automatický způsob fungování a omezení při použití jsou vysvětleny dále v tomto návodu k obsluze.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Neprovozujte přístroj s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života úderem elektrického proudu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej výrobce, jeho služba zákazníkům nebo obdobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Před zapojením do elektrické síti zkontrolujte, zda je síťový proud předpisově vybaven 230 V ~ 50 Hz, uzemněným nulovým vodičem, pojistkou 16 A a proudovým chráničem (ochranným spínačem proti chybnému proudu).
- Dříve než nabíječku zapojíte do akumulátoru nebo ji od něj odpojíte, odpojte ji od sítě.
- Zapojte nejdříve vždy plus pólovou připojovací svorku (červená) ⓮.
- Mínus pólová připojovací svorka (černá) ⓯ musí být zapojená do karoserie ve vzdálenosti minimálně 10 cm od baterie a palivového potrubí.
- Až nyní zapojte nabíječku do sítě.
- Po nabíjení odpojte nabíječku od sítě. Teprve potom odpojte připojovací svorku od karoserie. Poté odpojte připojovací svorku od baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!

Chraňte se před vysoce výbušnou reakcí třaskavého plynu!

- Ujistěte se, že při dobíjení a udržovacím nabíjení není v blízkosti otevřené světlo (plameny, žár nebo jiskry)!
- Ujistěte se, že připojovací kabel ke kladnému pólu nemá kontakt s palivovým (např. benzinovým) vedením!

- Ujistěte se, že se při použití nabíječky nemohou vznítit výbušné nebo hořlavé látky, např. benzin nebo rozpouštědla!
- Postarejte se o dostatečné větrání během nabíjení.

⚠ NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ

- Noste ochranné brýle! Noste ochranné rukavice! Jsou-li oči nebo kůže zasaženy kyselinou z baterie, opláchněte postiženou část těla velkým množstvím tekoucí čisté vody a okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vyhněte se elektrickému zkratu při připojování nabíječky k baterii. Připojujte připojovací kabel určený pro záporný pól výhradně k zápornému pólu baterie, resp. na karoserii. Připojovací kabel určený pro kladný pól připojujte výhradně ke kladnému pólu baterie!
- Nevystavujte nabíječku blízkosti ohně, horku a dlouhodobému působení teploty nad 50 °C!
- Dejte pozor na to, abyste šrouby při montáži nabíječky nepoškodili vedení paliva, elektřiny, brzdového systému, hydrauliky nebo vody!
- Nabíječku nepřikrývejte předměty!
- Chraňte elektrické kontaktní plochy baterie před zkratem!
- Používejte nabíječku výhradně pro dobíjení a udržovací nabíjení nepoškozených olověných baterií 6 V / 12 V! Zamrzlé baterie se nesmějí nabíjet.

Obsluha

Před uvedením do provozu

- Před připojením nabíječky je třeba si přečíst a respektovat návod k obsluze baterie.
- Dále je nutné u baterie trvale zapojené ve vozidle dodržovat předpisy výrobce vozidla. Zajistěte motorové vozidlo, vypněte zapalování.
- Vyčistěte póly baterie. Dbejte na to, aby vaše oči nepřišly s nečistotou do kontaktu.
- Postarejte se o dostatečné větrání.

Zapojení

UPOZORNĚNÍ

► Existují dvě možnosti jak připojit nabíječku. Připojte (černý) připojovací kabel určený pro záporný pól buď přímo k zápornému pólu baterie, nebo na karoserii. Dále dodržujte předpisy výrobce vozidla.

- Před dobíjením nebo udržovacím nabíjením u baterie trvale zapojené ve vozidle odpojte nejprve černý připojovací kabel vozidla od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojen s karoserií vozidla.
- Připojte připojovací svorku nabíječky pro kladný pól (červenou) ⓮ ke kladnému pólu baterie.
- Připojte připojovací svorku pro záporný pól (černou) ⓯ k zápornému pólu baterie, resp. na karoserii.
- Zapojte síťový kabel ⓭ nabíječky do zásuvky.
- Indikace napětí baterie ❾ ukazuje aktuální napětí baterie.
- Při opačném připojení výstupních svorek svítí indikační LED záměny pólů ❺.

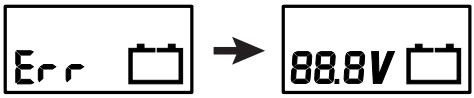
Odpojení

- Odpojte přístroj od sítě.
- Odpojte připojovací svorku pro záporný pól (černou) ⓯ od záporného pólu baterie, resp. na karoserii.
- Odpojte připojovací svorku pro kladný pól (červenou) ⓮ od kladného pólu baterie.

Pohotovostní režim (STANDBY) / měření napětí baterie

Po zapojení do sítě je přístroj v pohotovostním režimu (STANDBY). Svítí indikace pohotovostního režimu (standby) ❻. V případě připojení připojovacích svorek se na displeji LC (indikace napětí ❾) zobrazí napětí baterie. Segmenty stavové indikace ❽ jsou prázdné.

Pokud je naměřené napětí pod 3,8 V, resp. nad 15 V, baterie se nenabíjí. Na displeji se na chvíli objeví chybové hlášení „Err". Přístroj přepne do pohotovostního režimu (standby).

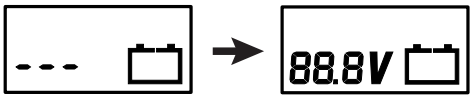


Baterie 6 V:

Je-li naměřena baterie v rozsahu napětí 3,7–7,3 V, lze zvolit pouze program 1.

Baterie 12 V:

Je-li detekovaná baterie v kritickém rozsahu napětí 7,3–10,5 V, přístroj zkontroluje, zda se jedná o plně nabitou baterii 6 V, nebo vybitou baterii 12 V. Stiskněte tlačítko volby programu ❿ pro výběr programu. Přístroj provede kontrolní měření na cca 90 sekund. Na displeji se objeví:



Je-li po cca 90 sekundách detekováno napětí mezi 7,3–7,5 V, je baterie 12 V vadná.
Přístroj přepne do pohotovostního režimu (standby).

Oživení

Je-li po cca 90 sekundách detekováno napětí mezi 7,5–10,5 V, jde o baterii 12 V. Nabíjení začne pulzním režimem za účelem oživení.

Indikace napětí ❾ bliká. Po dosažení 10,5 V přístroj přepne na další stupně nabíjení. Oživení je stejné u všech nabíjecích programů 12 V.

Volba programů

UPOZORNĚNÍ

► Je-li detekována baterie v rozsahu napětí 3,7–7,3 V, nemůžete zvolit programy 2–3–4. Nabíjení probíhá automaticky. V závislosti na zvoleném programu je sledována nabíjecí charakteristika pro napětí, čas a teplotu. S diagnostickým programem, oživovacím režimem a udržovacím nabíjením.

(viz schematické znázornění programu 3 Obr. C).

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

Program 1 „6 V" (7,3 V / 0,8 A)

K nabíjení baterií 6 V s kapacitou nižší než 14 Ah.

♦ Stiskněte tlačítko volby programu ❿ pro výběr programu 1. Na displeji LC se objeví symbol „6 V". Během nabíjení bliká indikace nabíjení ❼ a ukazuje, jak nabíjení postupuje (1–4 sloupce). Při úplném nabití baterie ukazuje stavová indikace ❽ 4 sloupce. Indikační dioda přestane blikat a přístroj automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A)

K nabíjení baterií 12 V s kapacitou nižší než 14 Ah.

♦ Stiskněte tlačítko volby programu ❿ pro výběr programu 2. Na displeji LC se objeví symbol . Během nabíjení bliká indikace nabíjení ❼ a ukazuje, jak nabíjení postupuje (1–4 sloupce). Při úplném nabití baterie ukazuje stavová indikace ❽ 4 sloupce. Indikační dioda přestane blikat a přístroj automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

K nabíjení baterií 12 V s kapacitou 14 Ah–120 Ah.

- Stiskněte tlačítko volby programu ⑩ pro výběr programu 3. Na displeji LC se objeví symbol . Během nabíjení bliká indikace nabíjení ⑦ a ukazuje, jak nabíjení postupuje (1–4 sloupce). Při úplném nabití baterie ukazuje stavová indikace ⑧ 4 sloupce. Indikační dioda přestane blikat a přístroj automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

K nabíjení baterií 12 V s kapacitou 14 Ah–120 Ah za studených podmínek nebo k nabíjení baterií AGM.

- Stiskněte tlačítko volby programu ⑩ pro výběr programu 4.

UPOZORNĚNÍ

► Tento program se spustí příp. s malou časovou prodlevou. Na displeji LC se objeví symbol . Během nabíjení bliká indikace nabíjení ⑦ a ukazuje, jak nabíjení postupuje (1–4 sloupce). Při úplném nabití baterie ukazuje stavová indikace ⑧ 4 sloupce. Indikační dioda přestane blikat a přístroj automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Udržovací nabíjení

Jak již bylo popsáno v části Programy, má přístroj automatické udržovací nabíjení. V závislosti na poklesu napětí baterie – v důsledku samovybíjení – reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojená k nabíječce po delší dobu.

Ochranná funkce přístroje

Jakmile dojde k neobvyklé situaci, jako je zkrat, kritický pokles napětí během nabíjení, otevřený proudový okruh nebo opačné připojení výstupních svorek, vypne nabíječka baterií elektroniku a přepne systém okamžitě zpět do základní pozice, aby se tak zabránilo škodám.
Pokud se přístroj při nabíjení přehřeje, automaticky se sníží výstupní výkon. To chrání přístroj před poškozením.

Údržba a čištění

VÝSTRAHA! Před prováděním prací na nabíječce baterií vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj je bezúdržbový.

- V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.
- Čistěte plastové povrchy přístroje suchým hadříkem.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 298760

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

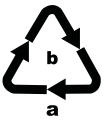
Likvidace

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

Ruční nářadí s elektrickým pohonem neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované ruční nářadí s elektrickým pohonem shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztřiďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice ES o nízkém napětí (2014/35/EU)

o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsán předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Aplikované harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Typové označení stroje: Nabíječka autobaterií ULGD 3.8 B1

Rok výroby: 06-2018

Sériové číslo: IAN 298760

V Bochumu, 09.06.2018

CE

Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod 28

Používanie v súlade s určením 28
Rozsah dodávky 28
Popis dielov 28
Technické údaje 28

Bezpečnosť 28

Bezpečnostné upozornenia 28
Ďalšie bezpečnostné upozornenia 29

Obsluha 30

Pred uvedením do prevádzky 30
Zapojenie 30
Odpojenie 31
Pohotovostný režim (STANDBY)/meranie napätia batérie 31
Oživenie 31
Voľba programov 31
Program 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A) 31
Program 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A) 31
Program 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A) 32
Program 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A) 32
Udržiavacie dobíjanie 32
Ochrana zariadenia 32

Údržba a čistenie 32

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 32

Servis 33

Dovozca 33

Likvidácia 34

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode 35

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ ULGD 3.8 B1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového zariadenia. Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 je viacstupňová nabíjačka batérií motorových vozidiel, ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie olovených akumulátorov (batérií) s napätím 6 V alebo 12 V, s elektrolytom (WET), so sklolaminátovými absorbérmi, ktoré viažu elektrolyty (AGM) alebo s gélovým elektrolytom (GEL).

Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov! Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a je určené len na používanie v interiéri.

Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určením, výrobca nepreberá žiadnu záruku.

Rozsah dodávky

1 nabíjačka autobatérií

1 návod na obsluhu

Popis dielov

Pozri obrázok A:

❶ 12 V/0,8 A (program 2)
❷ 12 V/3,8 A (program 3)
❸ 12 V/3,8 A (program 4)
❹ 6 V/0,8 A (program 1)
❺ LED prepólovania
❻ LED pohotovostného režimu (Standby)
❼ ukazovateľ nabíjania
❽ ukazovateľ stavu
❾ ukazovateľ napätia
❿ prepínač programov (►►►)

Pozri obrázok B:

⓫ nabíjačka
⓬ stojany
⓭ sieťový kábel
⓮ pripojovacia svorka kladného pólu (červená)
⓯ pripojovacia svorka záporného pólu (čierna)
⓰ pripojovací kábel kladného pólu (červený)
⓱ pripojovací kábel záporného pólu (čierny)

Technické údaje

Vstupné napätie:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz (striedavý prúd)
Príkon:	60 W
Výstupné napätie:	6 V ⎓ / 12 V ⎓ (jednosmerný prúd)
Výstupný prúd:	0,8 A / 3,8 A
Poistka (vnútorná):	2 A T2A
Teplota okolia:	0 °C až 40 °C
Typ ochrany telesa:	IP 65
Trieda ochrany:	II / ⧈ (dvojitá izolácia)
Typy batérií:	6 V oloveno-kyselinová batéria 1,2 Ah – 14 Ah 12 V oloveno-kyselinová batéria 1,2 Ah – 120 Ah

Bezpečnosť

Bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA!

► Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a inštrukcií môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak je sieťový prívod tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zá kaznícky servis alebo osoba s podobnou kvali fikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Nepoužívajte nabíjačku na nabíjanie nenabíjateľných batérií.
- Nepoužívajte nabíjačku na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov.
- Postavte vymontovanú batériu počas nabíjania na dobre vetrané miesto.
- Automatický spôsob činnosti ako aj obmedzenia používania sú následne vysvetlené v tomto návode na obsluhu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Poškodené sieťové káble znamenajú ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby ste zabránili nebezpečenstvu.
- Pred zapojením do elektrickej siete skontrolujte vybavenie elektrickej prípojky 230 V~ 50 Hz uzemneným nulovým vodičom, poistkou 16 A a FI chráničom (ochranný vypínač proti chybnému prúdu).
- Pred pripájaním alebo odpájaním spojení k batérii odpojte nabíjačku od siete.
- Vždy najskôr zapojte pripojovaciu svorku kladného pólu (červená) ⓮.
- Pripojovaciu svorku záporného pólu (čierna) ⓯ musíte pripojiť na karosériu do vzdialenosti min. 10 cm od batérie a benzínového potrubia.
- Až potom zapojte nabíjačku do napájacej siete.
- Po nabíjaní odpojte nabíjačku od napájacej siete. Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!

Chráňte sa pred vysoko výbušnou reakciou výbušného plynu!

- Zabezpečte, aby pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní nebol žiadny otvorený oheň (plamene, žeravé uhlíky alebo iskry)!

- Skontrolujte, či pripojovací kábel kladného pólu nemá žiaden kontakt s palivovým potrubím (napr. benzínové potrubie)!
- Zabezpečte, aby pri používaní nabíjačky nemohlo dôjsť k vznieteniu horľavých látok napr. benzínu alebo rozpúšťadiel!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA

- Noste ochranné okuliare! Noste ochranné rukavice! Ak elektrolyt vnikne do očí alebo sa dostane na pokožku, vypláchnite postihnuté časti tela veľkým množstvom tečúcej, čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte vzniku elektrického skratu pri pripájaní nabíjačky na batériu. Pripojte pripojovací kábel záporného pólu výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu! Pripojte pripojovací kábel kladného pólu výlučne na kladný pól batérie!
- Nepoužívajte nabíjačku v blízkosti ohňa, zdrojov sálavého tepla a pri dlhodobých teplotách vyšších ako 50 °C!
- Pri montáži nabíjačky nepoškoďte žiadne palivové vedenia, elektrické vedenia, brzdové vedenia, vedenia hydrauliky alebo vody skrutkami!
- Nezakrývajte nabíjačku žiadnymi predmetmi!
- Chráňte elektrické kontakty batérie pred skratom!
- Nabíjačku používajte výlučne na nabíjanie a udržiavacie dobíjanie nepoškodených 6 V / 12 V olovených batérií. Zamrznuté batérie sa nesmú nabíjať.

Obsluha

Pred uvedením do prevádzky

- Pred pripojením nabíjačky sa oboznámte s obsahom návodu na obsluhu a dodržiavajte ho.
- V prípade batérie trvalo zabudovanej vo vozidle dodržiavajte aj predpisy výrobcu vozidla. Zaistite vozidlo, vypnite zapaľovanie.
- Vyčistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa do vašich očí nedostali nečistoty.
- Zabezpečte dostatočné vetranie.

Zapojenie

UPOZORNENIE

► Sú dve možnosti pripojenia nabíjačky. Pripojovací kábel záporného pólu (čierny) zapojte buď priamo na záporný pól batérie, alebo na karosériu. Dodržiavajte tiež predpisy výrobcu vozidla.

- Pred nabíjaním alebo udržiavacím nabíjaním batérie trvale zabudovanej vo vozidle odpojte najprv pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Pripojovaciu svorku kladného pólu (červený) ⓮ nabíjačky zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovaciu svorku záporného pólu (čierny) ⓯ zapojte na záporný pól batérie, resp. na karosériu.
- Zapojte sieťový kábel ⓭ nabíjačky do zásuvky.
- Ukazovateľ napätia batérie ❾ zobrazuje aktuálne napätie batérie.
- Pri opačnom zapojení pripojovacích svoriek sa rozsvieti LED prepólovania ❺.

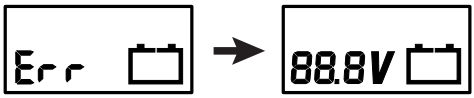
Odpojenie

- Odpojte zariadenie od siete.
- Odpojte pripojovaciu svorku záporného pólu (čierny) ⓯ od záporného pólu batérie, resp. od karosérie.
- Odpojte pripojovaciu svorku kladného pólu (červený) ⓮ od kladného pólu batérie.

Pohotovostný režim (STANDBY)/ meranie napätia batérie

Po pripojení na napájanie je zariadenie v pohotovostnom režime (STANDBY). Ukazovateľ pohotovostného režimu (Standby) ❻ svieti. Po pripojení pripojovacích svoriek sa na LC displeji (ukazovateľ napätia ❾) zobrazí napätie batérie. Segmenty ukazovateľa stavu ❽ sú vypnuté.

Pri nameranom napätí nižšom ako 3,8 V alebo vyššom ako 15 V sa batéria nenabíja. Na displeji sa nakrátko zobrazí chybové hlásenie „Err". Zariadenie sa prepne do pohotovostného režimu (Standby).

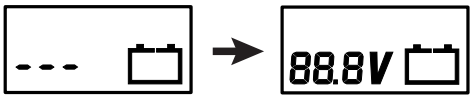


Batéria 6 V:

Pri nameraní napätia batérie v rozsahu 3,7 – 7,3 V je dostupný iba program 1.

Batérie 12 V:

Pri rozpoznaní batérie v kritickom napäťovom rozsahu 7,3 – 10,5 V zariadenie preverí, či ide o nabitú batériu 6 V alebo o vybitú batériu 12 V. Na výber programu stlačte prepínač programov ⓾. Zariadenie vykonáva 90 sek. kontrolné meranie. Na displeji sa zobrazí:



Ak sa po ca. 90 sek. zistí napätie 7,3 – 7,5 V, ide o chybnú batériu 12 V.
Zariadenie sa prepne do pohotovostného režimu (Standby).

Oživenie

Ak sa po ca. 90 sek. zistí napätie 7,5 – 10,5 V, ide o batériu 12 V. Nabíjanie začne pulzovým režimom na oživenie.

Ukazovateľ napätia ❾ bliká. Po dosiahnutí napätia 10,5 V sa zariadenie prepne na nasledujúce nabíjacie stupne. Oživenie je identické pri všetkých programoch nabíjania 12 V.

Voľba programov

UPOZORNENIE

► Pri nameraní napätia batérie v rozsahu 3,7 – 7,3 V nie sú programy 2 – 3 – 4 dostupné. Nabíjanie prebieha automaticky. V závislosti od zvoleného programu sa pre nabíjaciu charakteristiku monitoruje napätie, čas a teplota. Pomocou diagnostického programu, oživovacieho režimu a udržiavacieho nabíjania.

(Pozri zobrazenie princípu programu 3, obr. C).

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

Program 1 „6 V" (7,3 V/0,8 A)

Na nabíjanie batérií 6 V s kapacitou nižšou ako 14 Ah.

- Na výber programu 1 stlačte prepínač programov ⓾. Na LC displeji sa zobrazí symbol „6 V". Počas nabíjania ukazovateľ nabíjania ❼ bliká a signalizuje progres procesu nabíjania (1 – 4 paličky). Po úplnom nabití batérie zobrazí ukazovateľ nabíjania ❽ 4 stĺpce. Blikanie ustane a zariadenie sa automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Program 2 „12 V" (14,4 V/0,8 A)

Na nabíjanie batérií 12 V s kapacitou nižšou ako 14 Ah.

♦ Na výber programu 2 stlačte prepínač programov ⑩. Na LC displeji sa zobrazí symbol. Počas nabíjania ukazovateľ nabíjania ❼ bliká a signalizuje progres procesu nabíjania (1 – 4 stĺpce). Po úplnom nabití batérie zobrazí ukazovateľ nabíjania ❽ 4 stĺpce. Blikanie ustane a zariadenie sa automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Program 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)

Na nabíjanie batérií 12 V s kapacitou 14 Ah – 120 Ah.

♦ Na výber programu 3 stlačte prepínač programov ⑩. Na LC displeji sa zobrazí symbol. Počas nabíjania ukazovateľ nabíjania ❼ bliká a signalizuje progres procesu nabíjania (1 – 4 stĺpce). Po úplnom nabití batérie zobrazí ukazovateľ nabíjania ❽ 4 stĺpce. Blikanie ustane a zariadenie sa automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Program 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)

Na nabíjanie batérií 12 V s kapacitou 14 Ah – 120 Ah v chladnom prostredí alebo na nabíjanie batérií AGM.

♦ Na výber programu 4 stlačte prepínač programov ⑩.

UPOZORNENIE

► Tento program sa príp. spustí s krátkym oneskorením. Na LC displeji sa zobrazí symbol. Počas nabíjania ukazovateľ nabíjania ❼ bliká a signalizuje progres procesu nabíjania (1 – 4 stĺpce). Po úplnom nabití batérie zobrazí ukazovateľ nabíjania ❽ 4 stĺpce. Blikanie ustane a zariadenie sa automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Udržiavacie dobíjanie

Ako uvádzajú opisy programov, disponuje zariadenie automatickým udržiavacím nabíjaním.
V závislosti od poklesu napätia batérie – spôsobený samovybíjaním – reaguje nabíjačka rôznymi intenzitami nabíjacieho prúdu. Batéria môže zostať pripojená na nabíjačku počas dlhšieho času.

Ochrana zariadenia

Hneď ako sa vyskytne mimoriadna situácia, ako je napr. skrat, pokles napätia počas nabíjania, rozpojený obvod alebo prepólovanie svoriek, elektronika vypne nabíjačku a systém prejde hneď späť do základného stavu, aby sa zabránilo škodám.
Ak sa zariadenie počas nabíjania príliš zohreje, automaticky sa zníži výstupný výkon. Toto chráni zariadenie proti poškodeniu.

Údržba a čistenie

VÝSTRAHA! Pred vykonávaním prác na nabíjačke batérií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Toto zariadenie si nevyžaduje údržbu.

♦ Nepoužívajte v žiadnom prípade rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

♦ Vyčistite plastové povrchy zariadenia suchou handrou.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 298760

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

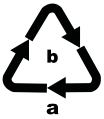
Likvidácia

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Elektrické nástroje neodhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa opotrebované elektrické nástroje musia zbierať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie nepotrebného prístroja dostanete na miestnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytrieďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty,
20–22: Papier a lepenka,
80–98: Kompozitné materiály

Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica ES o nízkom napätí (2014/35/EU)

Elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)

Smernica RoHS (2011/65/EU)*

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Typové označenie stroja: Nabíjačka autobatérií ULGD 3.8 B1

Rok výroby: 06 – 2018

Sériové číslo: IAN 298760

Bochum, 09.06.2018

CE

Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 38
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 38
Lieferumfang 38
Teilebeschreibung 38
Technische Daten 38

Sicherheit 38
Sicherheitshinweise 38
Ergänzende Sicherheitshinweise 39

Bedienung 40
Vor der Inbetriebnahme 40
Anschließen 41
Trennen 41
STANDBY / Batteriespannung messen 41
Wiederbelebung 41
Programme auswählen 41
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) 42
Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) 42
Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) 42
Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) 42
Erhaltungsladung 42
Geräteschutzfunktion 42

Wartung und Reinigung 43

Garantie der Kompernaß Handels GmbH 43

Service 44

Importeur 44

Entsorgung 45

Original-Konformitätserklärung 46

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 3.8 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

1 Kfz-Batterieladegerät

1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

❶ 12 V / 0,8 A (Programm 2)
❷ 12 V / 3,8 A (Programm 3)
❸ 12 V / 3,8 A (Programm 4)
❹ 6 V / 0,8 A (Programm 1)
❺ LED - Verpolung
❻ Stand-By-LED
❼ Ladeanzeige
❽ Zustandsanzeige
❾ Spannungsanzeige
❿ Programmwahltaste (►►►)

Siehe Abbildung B:

⓫ Ladegerät
⓬ Standfüße
⓭ Netzkabel
⓮ Pluspol-Anschlussklemme (rot)
⓯ Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
⓰ Pluspol-Anschlusskabel (rot)
⓱ Minuspol-Anschlusskabel (schwarz)

Technische Daten

Bemessungsspannung:	220-240 V ~, 50/60 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	60 W
Bemessungs-Ausgangs-gleichspannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓ (Gleichstrom)
Bemessungs-Ausgangsgleichstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A T2A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / ⧈ (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah-14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah-120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Ergänzende Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~, 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓮ zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓯ muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

HINWEIS

► Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) ⓮ des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) ⓯ an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- Schließen Sie das Netzkabel ⓭ des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Die Batteriespannungsanzeige ❾ zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED-Verpolung ❺.

Trennen

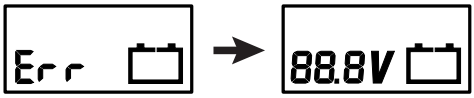
- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) ⓯ vom Minuspol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) ⓮ vom Pluspol der Batterie.

STANDBY / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im STANDBY-Betrieb. Die Standby-Anzeige ❻ leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige ❾) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige ❽ sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“.

Das Gerät schaltet auf Standby.

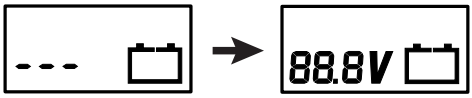


6 V-Batterie:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste ⓾, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.
Das Gerät schaltet auf Standby.

Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige ❾ blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

Programme auswählen

HINWEIS

► Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩ , um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ❼ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ❽ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩ , um Programm 2 zu wählen. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ❼ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ❽ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah – 120 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩ , um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ❼ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken).

  Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ❽ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah – 120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩, um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS

► Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ❼ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ❽ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.
Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298760

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

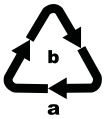
Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Typbezeichnung der Maschine: KFZ-Batterieladegerät ULGD 3.8 B1

Herstellungsjahr: 06-2018

Projekt: IAN 298760

Bochum, 09.06.2018

CE

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 04/2018 · Ident.-No.: ULGD3.8B1-042018-1

IAN 298760